

V Bruseli 19. novembra 2018  
(OR. en)

14224/18

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2018/0332(COD)**

---

**TRANS 534  
MI 827  
ENER 374  
AGRI 548  
SAN 388  
CODEC 1981**

## **SPRÁVA**

---

Od: Generálny sekretariát Rady  
Komu: Výbor stálych predstaviteľov/Rada

---

Č. predch. dok.: ST 13036/18  
Č. dok. Kom.: ST 12118/18 + ADD 1

---

Predmet: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ukončujú sezónne zmeny času a zrušuje smernica 2000/84/ES  
– správa o pokroku

---

## **I. ÚVOD**

1. Predseda Európskej komisie Jean-Claude Juncker predložil uvedený návrh pri príležitosti svojho výročného prejavu o stave Únie v Európskom parlamente v Štrasburgu 12. septembra 2018.
2. Hlavnými prvkami tohto návrhu sú:
  - harmonizovaným spôsobom od 1. apríla 2019 ukončiť sezónne zmeny času vo všetkých členských štátoch – a to po poslednej zmene na letný čas 31. marca 2019;

- dať členským štátom možnosť uskutočniť jednu poslednú sezónnu zmenu času späť na štandardný čas („zimný čas“), a to v poslednú nedeľu v októbri 2019;
- bez toho, aby bolo dotknuté právo členských štátov rozhodnúť o svojom štandardnom čase, zaviesť systém oznamovania, prostredníctvom ktorého by členský štát, ktorý v budúcnosti bude chcieť uskutočniť akúkoľvek ďalšiu zmenu svojho štandardného času, mal o tom informovať Komisiu aspoň 6 mesiacov pred tým, než táto zmena nadobudne účinnosť.

## **II. PRÁCA V OSTATNÝCH INŠTITÚCIÁCH**

3. Gestorským výborom tohto spisu v Európskom parlamente je Výbor pre dopravu a cestovný ruch a spravodajkyňou pani Marita ULVSKOGOVÁ (S&D, SE). Návrh správy ešte nie je k dispozícii. K návrhu zaujme stanovisko ďalších šesť výborov (ENVI, ITRE, IMCO, AGRI, JURI a PETI).
4. Európsky hospodársky a sociálny výbor prijal stanovisko na plenárnom zasadnutí 17. októbra 2018.

## **III. PRÁCA V PRÍPRAVNÝCH ORGÁNOCH RADY**

5. Uvedený návrh sa pracovnej skupine pre pozemnú dopravu predložil 13. septembra 2018 a preskúmal sa pri ďalších piatich príležitostiach v septembri a októbri 2018. Neformálne zasadnutie atašé pre oblasť dopravy sa uskutočnilo 8. novembra a o návrhu sa podrobne diskutovalo na neformálnom zasadnutí ministrov dopravy a životného prostredia v Grazi 29. októbra 2018.
6. Počas niekoľkých kôl rokovaní v rámci pracovnej skupiny pre pozemnú dopravu sa poukázalo najmä na tieto otázky:

7. Pokiaľ ide o hlavnú otázku nastolenú v tomto návrhu, a to či by sa malo ukončiť striedanie času vo všetkých členských štátoch EÚ, delegácie boli vo všeobecnosti ochotné o tejto záležitosti rokovať. Väčšina z nich však uviedla, že ešte neukončili príslušné vnútroštátne konzultácie medzi ministerstvami a so zainteresovanými stranami, a preto ešte nezaujali konečnú pozíciu. Viacero delegácií vyjadrilo návrhu podporu, zatiaľ čo niektoré iné delegácie boli za to, aby sa na ich území sezónne zmeny času zachovali, a to najmä z dôvodu nedostatku dostupných dôveryhodných dôkazov o možných prínosoch, ktoré by zrušenie zmien času mohlo priniesť. Viacero delegácií v tejto súvislosti vyzvalo Komisiu, aby vykonala podrobné posúdenie vplyvu, ktoré by členským štátom mohlo pomôcť prijať informované a jednotné rozhodnutie.
8. Pokiaľ ide o otázku, ktorý „štandardný čas“ by si členské štáty po zrušení polročných zmien času zvolili, všetky delegácie zdôraznili, že najdôležitejší je harmonizovaný a dobre koordinovaný prístup naprieč EÚ, aby sa predišlo rozdrobenosti, „spleti časových pásiem“ a aby sa zabezpečilo riadne fungovanie vnútorného trhu EÚ.
9. S cieľom poskytnúť dostatok času na vykonanie a posúdenie všetkých potrebných vnútroštátnych konzultácií a umožniť riadne koordinovaný prístup k susedným krajinám a iným členským štátom EÚ požiadala väčšina delegácií o predĺženie časového rámca na začatie uplatňovania tejto smernice, keďže plánovaný dátum 1. apríla 2019 považovali za príliš ambiciózny.
10. Dve delegácie s podporou mnohých ďalších delegácií položili otázky právneho charakteru týkajúce sa článkov 1 a 2 návrhu a výberu článku 114 ZFEÚ ako právneho základu. Tieto otázky, ako aj niektoré iné právne záležitosti objasnil právny servis Rady na zasadnutí pracovnej skupiny 25. októbra 2018.

11. Predsedníctvo s cieľom vyriešiť obavy členských štátov týkajúce sa lehoty na začatie uplatňovania tejto smernice predložilo na zasadnutí pracovnej skupiny 22. októbra 2018 kompromisný návrh<sup>1</sup>, ktorým sa začatie uplatňovania smernice odkladá na 1. apríla 2021. Delegácie tento prístup vo všeobecnosti podporili.
12. Na neformálnom zasadnutí ministrov dopravy 29. októbra 2018 v Grazi vyjadrila väčšina ministrov vo všeobecnosti pozitívny názor na zrušenie sezónnych zmien času, zatiaľ čo iné členské štáty uviedli, že by uprednostnili zachovanie súčasného stavu. Skoro všetky členské štáty zdôraznili, že pred tým, ako bude možné prijať konečné rozhodnutie o zrušení sezónnych zmien času, je potrebné uskutočniť ďalšie konzultácie na tak vnútroštátnej úrovni, ako aj so susednými členskými štátmi.
13. Predsedníctvo v nadväznosti na neformálne zasadnutie ministrov dopravy a s cieľom zabezpečiť na úrovni EÚ koordinovaný prístup k zavedeniu nových časových pásiem v Európe v súvislosti s možným zrušením sezónnych zmien času predložilo na neformálnom zasadnutí atašé pre pozemnú dopravu 8. novembra 2018 revidované kompromisné znenie<sup>2</sup>. V tomto kompromisnom znení sa ako podmienka začatia uplatňovania smernice zavádza proces koordinácie a jednomyselný súhlas s jeho výsledkom. Tento návrh predsedníctva vyvolal niekoľko otázok právnej povahy a nevyriešili sa ním obavy členských štátov i napriek tomu, že všetky delegácie zdôraznili význam harmonizovaného prístupu na úrovni EÚ a väčšina z nich sa vyjadrila, že pred tým, ako sa bude pokračovať v práci na revízii smernice 2000/84/ES, by uprednostnili vzájomné skoordiovanie.
14. Na zasadnutí sa preto dospelo k záveru, že:
  - predsedníctvo sa vráti k svojmu predchádzajúcemu kompromisnému zneniu, ktoré sa uvádza v prílohe, s cieľom predložiť správu o pokroku;

---

<sup>1</sup> 13036/18.

<sup>2</sup> 13036/1/18 REV 1.

- vyhlásenie zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade sa predloží na schválenie, pričom sa v ňom uvedie pevné odhodlanie členských štátov ukončiť najprv proces koordinácie na úrovni EÚ, ktorý sa už začal, ale bude potrebné v ňom pokračovať.

#### IV. ZÁVER

15. Vzhľadom na uvedené skutočnosti možno konštatovať, že členské štáty budú potrebovať viac času na to, aby k hlavným prvkom návrhu zaujali konečnú pozíciu. Medzitým by sa mal na úrovni EÚ začať postup koordinácie s cieľom uľahčiť rozhodovanie.
16. Výbor stálych predstaviteľov a Rada sa vyzývajú, aby vzali na vedomie pokrok, ktorý sa dosiahol pri skúmaní navrhovanej smernice, a zástupcovia vlád členských štátov zasadajúci v Rade sa vyzývajú, aby schválili vyhlásenie uvedené v dodatku 1 k tejto správe.

---

Proposal for a  
**DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL**  
**discontinuing seasonal changes of time and repealing Directive 2000/84/EC**  
(Text with EEA relevance)

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 114 thereof,

Having regard to the proposal from the European Commission,

After transmission of the draft legislative act to the national parliaments,

Having regard to the opinion of the European Economic and Social Committee<sup>3</sup>,

Acting in accordance with the ordinary legislative procedure,

Whereas:

- (1) Member States chose in the past to introduce summer-time arrangements at national level. It was, therefore, important for the functioning of the internal market that a common date and time for the beginning and end of the summer-time period be fixed throughout the Union. In accordance with Directive 2000/84/EC of the European Parliament and of the Council<sup>4</sup>, all Member States currently apply summer-time arrangements from the last Sunday in March until the last Sunday in October of the same year.

---

<sup>3</sup> OJ C , , p. .

<sup>4</sup> Directive 2000/84/EC of the European Parliament and of the Council on summer-time arrangements (OJ L 31, 2.2.2001, p. 21).

- (2) In its resolution of 8 February 2018, the European Parliament called on the Commission to conduct an assessment of the summer-time arrangements provided by Directive 2000/84/EC and, if necessary, to come up with a proposal for its revision. That resolution also confirmed that it is essential to maintain a harmonised approach to time arrangements throughout the Union.
- (3) The Commission has examined available evidence, which points to the importance of having harmonised Union rules in this area to ensure the proper functioning of the internal market and avoid, inter alia, disruptions to the scheduling of transport operations and the functioning of information and communication systems, higher costs to cross-border trade, or lower productivity for goods and services. Evidence is not conclusive as to whether the benefits of summer-time arrangements outweigh the inconveniences linked to a biannual change of time.
- (4) A lively public debate is taking place on summer-time arrangements and some Member States have already expressed their preference to discontinue the application of such arrangements. In the light of these developments, it is necessary to continue safeguarding the proper functioning of the internal market and to avoid any significant disruptions thereto caused by divergences between Member States in this area. Therefore, it is appropriate to put an end in a coordinated way to summer-time arrangements.
- (5) This Directive should not prejudice the right of each Member State to decide on the standard time or times for the territories under its jurisdiction and falling under the territorial scope of the Treaties, and on further changes thereto. However, in order to ensure that the application of summer-time arrangements by some Member States only does not disrupt the functioning of the internal market, Member States should refrain from changing the standard time in any given territory under their jurisdiction for reasons related to seasonal changes, be such change presented as a change of time zone. Moreover, in order to minimise disruptions, inter alia, to transport, communications and other concerned sectors, they should notify the Commission in due time of their intention to change their standard time and subsequently apply the notified changes. The Commission should, on the basis of that notification, inform all other Member States so that they can take all necessary measures. It should also inform the general public and stakeholders by publishing this information.

- (6) Therefore, it is necessary to put an end to the harmonisation of the period covered by summer-time arrangements as laid down in Directive 2000/84/EC and to introduce common rules preventing Member States from applying different seasonal time arrangements by changing their standard time more than once during the year and establishing the obligation to notify envisaged changes of the standard time. This Directive aims at contributing in a determined manner to the smooth functioning of the internal market and should, consequently, be based on Article 114 of the Treaty on the Functioning of the European Union, as interpreted in accordance with the consistent case-law of the Court of Justice of the European Union.
- (7) This Directive should apply from 1 April ~~2019~~ 2021, so that the last summer-time period subject to the rules of Directive 2000/84/EC should start, in every Member State, at 1.00 a.m., Coordinated Universal Time, on ~~31~~ 28 March ~~2019~~ 2021. Member States that, after that summer-time period, intend to adopt a standard time corresponding to the time applied during the winter season in accordance with Directive 2000/84/EC should change their standard time at 1.00 a.m., Coordinated Universal Time, on ~~27~~ 31 October ~~2019~~ 2021, so that similar and lasting changes occurring in different Member States take place simultaneously. It is desirable that Member States take the decisions on the standard time that each of them will apply as from ~~2019~~ 2021 in a concerted manner.
- (8) Implementation of this Directive should be monitored. The results of this monitoring should be presented by the Commission in a report to the European Parliament and to the Council. That report should be based on the information that is made available to the Commission by the Member States in a timely fashion to allow for the report to be presented at the specified time.
- (9) Since the objectives of this Directive as regards harmonised time arrangements cannot be sufficiently achieved by the Member States but can rather be better achieved at Union level, the Union may adopt measures, in accordance with the principle of subsidiarity as set out in Article 5 of the Treaty on European Union. In accordance with the principle of proportionality, as set out in that Article, this Directive does not go beyond what is necessary to achieve those objectives.



(10) The harmonised time arrangements should be applied in accordance with the provisions on the territorial scope of the Treaties specified in Article 355 of the Treaty on the Functioning of the European Union.

(11) Directive 2000/84/EC should therefore be repealed,

HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:

#### *Article 1*

1. Member States shall not apply seasonal changes to their standard time or times.
2. Notwithstanding paragraph 1, Member States may still apply a seasonal change of their standard time or times in ~~2019~~ 2021, provided that they do so at 1.00 a.m., Coordinated Universal Time, on ~~27~~ 31 October ~~2019~~ 2021. The Member States shall notify this decision in accordance with Article 2.

#### *Article 2*

1. Without prejudice to Article 1, if a Member State decides to change its standard time or times in any territory under its jurisdiction, it shall notify the Commission at least ~~6~~ 18 months before the change takes effect. Where a Member State has made such a notification and has not withdrawn it at least ~~6~~ 18 months before the date of the envisaged change, the Member State shall apply this change.
2. Within 1 month of the notification, the Commission shall inform the other Member States thereof and publish that information in *the Official Journal of the European Union*.

#### *Article 3*

3. The Commission shall report to the European Parliament and to the Council on the implementation of this Directive by 31 December ~~2024~~ 2026 at the latest.
4. Member States shall provide the Commission with the relevant information by 30 April ~~2024~~ 2026 at the latest.

*Article 4*

5. Member States shall adopt and publish, by 1 April ~~2019~~ **2021** at the latest, the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive. They shall forthwith communicate to the Commission the text of those provisions.

They shall apply those provisions from 1 April ~~2019~~ **2021**.

When Member States adopt those provisions, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.

6. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

7. **Article 2 shall apply as from 1 April 2020.**

*Article 5*

Directive 2000/84/EC is repealed with effect from 1 April ~~2019~~ **2021**.

*Article 6*

This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

*Article 7*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels,

*For the European Parliament*

*The President*

*For the Council*

*The President*